

Publicado por: IVTEC36 el 18 / 12 / 2006 - 09:50 PM

Lo malo es que si ponen "Jacobo" en el buscador o "Calamar" le salen miles de enlaces a hilos en donde aparezcan tales palabras, sin que se les aclare su existencia y significado, así que....

Jacobo: Llamamos Jacobo a nuestros Accords por una simple "españolización" del término a que hace referencia el modelo, que tiene nombre/raíz anglosajona (inglés) y también francófona (francés). Accord es, en inglés "acuerdo", "convenio", aunque puede interpretarse también, según su contexto, como "armonía":

- be in accord with --> estar de acuerdo con
- in accord --> en acuerdo
- not accord with ---> no estar de acuerdo con
- with one accord ---> de común acuerdo
- of one's own accord ----->por decisión propia, espontáneamente

Igualmente, en francés, Accord significa "acuerdo":

- accord à l'amiable ---> acuerdo amistoso;
- accord-cadre ---> acuerdo marco;
- accord commercial ---> acuerdo comercial;
- d'un commun accord ---> de común acuerdo.

No se trata, parece ser, de una palabra con raíz latina, pues

- 'acuerdo' se dice en latín 'concordia,ae'
- 'acuerdo, proporción, relación' se dice en latín 'congruentia,ae'
- 'acuerdo, consentimiento' se dice en latín 'consensio,consensionis'
- 'acuerdo' se dice en latín 'consensus,us'
- 'acuerdo,conspiración' se dice en latín 'conspiratio,conspirationis'
- 'acuerdo' se dice en latín 'unanimitas,unanimitatis'

En español, sin embargo, la primera lectura de la palabra, tiende a identificarla con "Acorde", palabra relacionada en nuestro idioma con el mundo musical, al que Honda ha recurrido ya en más de una ocasión (Modelos "Concerto" -concierto- , o Prelude -preludio-). En inglés, sin embargo, curiosamente "acorde" se identifica como "chord"...En español, decimos también que una cosa es o está "acorde con..." o "de acuerdo con...", por lo que tiene también connotaciones relativas al "Acuerdo".

Sin embargo, nosotros, en el foro, lo hemos españolizado de otra forma, convirtiéndolo en un nombre propio. De Accord, Jacord, en referencia, quizá a que tiene muchos caballos, o a que es un gran "Jaco" -coche, en la jerga del motor (p.e. menudo Jaco que tienes!)-. De ahí a Jacobo, un paso. Y con Jacobo se quedó.

Nota, con el Jazz me pasa lo mismo. De JAZZ a Jazzito (en referencia a su pequeño tamaño -es un utilitario-), término ya utilizado en el foro, o sea, un diminutivo. Y de ahí, de JAZZito ---> JAZito ---> Jacito ---> JaciNto (nombre propio, un paso). No obstante, este giro aún no ha calado en el subforo JAZZ.

- En cuanto a lo de **calamar**, es el término que mejor define al Accord 2.2 i-ctdi. Se le llama así, en un doble sentido. Los que tienen un modelo de gasolina (vulgarmente llamados "gasucas") le llaman calamar, normalmente, para resaltar la limpieza de su motor de gasolina IVTEC, en contraposición con la supuesta suciedad que un motor diesel expulsa por el tubo de escape ("tinta" de calamar). Algo que sabemos es absurdo pues un motor Honda Diesel destaca, precisamente, porque, si está bien cuidado, no debe expulsar los característicos humos negros (ni blancos) de otros motores diesel. En segundo término, es más fácil decir:

-
- Tengo un "calamar", (o "chipirón") que
 - Tengo un "Honda Accord i-ctdi"

Además, se trata de un apelativo muy cariñoso y original....Algo muy extendido en el foro.

Espero haber contentado vuestra curiosidad. Y espero que cuando alguien pregunte, otra vez, sobre el asunto puede ser redirigido a este post.

Fdo. El tío IVTEC36.

Fuente: <http://clubhondaspirit.com/foro/index.php?s=&showtopic=40403>